曾惠敏公使西日記

曾惠敏公使西日記卷二

光緒五年己卯正月元旦辰初起整理衣冠辰正率僚屬在大廳向　闕行朝賀禮禮畢更衣受賀良久茶食後與蘭亭久談已正內眷妝飾既畢在中廳設案望空行禮相慶

初二日亥正偕蘭亭純齋眉叔赴勒立色宮謁見伯理璽天德子初同至海理色樸斯家赴茶會即此閒講格致之學鑿空蘇愛斯新河分歐羅巴亞細亞洲與阿非利加洲爲二者也立談極久子正歸

初三日偕純齋蘭亭同車至輪車公司久坐戌初三刻登輪車隨行者左子興聯子振曹逸齋李芳圃暨武弁汪席臣王遠耀

也

初四日行抵加利海濱登舟而渡波浪頗大渡畢抵德福爾冒大雪登岸復登火車開行卯正三刻抵倫敦錫仙丈率僚屬來迎同至使館談極久午正錫丈派隨員李荆門齎送關防衣冠拜印望　闕謝　恩

初八日公讌錫丈席散封一摺兩片接印謝　恩繳銷木質關防分派駐英人員

初十日錫丈啟行送至車靈克羅斯車棧視其展輪而後返

十四日抵巴黎使館

十六日函致粵東劉峴帥俊星東榷使暨稅務司添購應存宣

書偕蘭亭游市肆見銅器舖甚壯闊鑄鳥獸仙靈形模極多巴黎爲西國著名富麗之所各國富人巨室往往游觀於此好虛靡鉅款徒供耳目玩好非盡能專心壹志以攻有益之事也

十七日至蘭亭家謁其母談極久言德國地瘠民貧民多出而謀食不足深畏云云蓋法人以破國之仇上下一心臥薪嘗膽以思雪恥其言德人不足畏正其怨毒之深而冀倖其衰也

十八日偕蘭亭仁山春卿詣勒立色宮謁薪伯理璽天德格勒斐西國於各國公使以四等爲序同等者又以到國之先後爲序余莅使任不久班於二等之末各國公使朝服環立伯理璽天德出廳自至各公使前免冠握手爲禮公使又各以其從官

見之俄頃禮畢退出儀文簡而肅各公使皆朝服伯理璽天德則常服也

二十三日核查已辦公牘以西字開列英國使館中員弁工役名單囑蘭亭繕之因英外部沙侯前有函來索取名單是以錄寄西人之俗公使所廨如其本國轄境不歸主國地方官管理館中人役亦不受主國官衙約束有在外犯法者詢屬某國人即交其國公使訊治主國不侵其權然必確係寓居使館派有職事之人乃然所謂公使應享之權利也若其人不隸使館而為某國寄寓者即由地方官管轄不在優待權利之中是以公使初蒞使任外部必函請開列從官姓名職業云以備宴會時

致柬邀請蓋禮文賁飾之詞也余兼使兩國擬以半年駐法半年駐英分派員弁雖經奏定然除參贊外其餘各員仍有隨帶往來以辦公務者不得不於開單之時詳爲核定

二十八日日意格來談極久與蘭亭暨外部侍郎熱格路談甚久熱君好收中國古錢談論甚詳問歷代因革損益之制舉大端以告之

二月初一日至小賽奇會一觀法國磁器絲繡日精一日而家家皆酷嗜中國古磁顧繡其理不甚可解人方欣羨吾之所有自愧弗如而日事探討蓋不獨民間好之國之官長亦留意經理爲政務之一大端頗有周官考工之遺意若中國有留心時

事者於此等細物亦肯整理而精進焉或亦富民通商之一助也

初三日偕蘭亭出門拜下議政院首領剛必達自法國改為民主之邦國之事權皆歸於上下議院兩院首領邦人亦稱之曰伯理璽天德而總伯理璽天德但主畫諾而已如中國各直省公事先由布政按察兩司具詳然後督撫據而行之顧督撫有動黜兩司之權意所欲為猶可授意兩司令其具詳兩司不敢違拗伯理璽天德則并此勢力而無之位雖尊崇權反不如兩院下議政院首領駐巴黎晤談時意甚殷摯其弦外之音以為中國與法國交涉他無辯難棘手之處有時斷斷相持意見不

睦但因教士無理取鬧故耳本首領素不以教士横恣爲然此後遇有民教交涉之事定當主持公道斷不偏袒教士神父務使中法之好日益親睦云云言之可信與否𡨚不可知然去冬在阿馬松輪船即聞法之副將白某昌言詆毁教士本日剛必達復爲茲語意者教燄漸有衰耗之機耶

初四日上議政院首領馬爾特爾來談言歐洲以法國爲秉禮之國亞細亞以中國爲秉禮之國兩國有交際而無傷害甚願永遠和好又言法人深羨中華人物是以巴黎富室巨紳家家皆度置中華磁器古玩綵繡之屬以爲榮觀但恨相距太遠耳又謂巴黎人聞余奉　旨來法甚以爲喜嫌余赴英太速余告

以使臣者　旨飭使兩邦應半年駐英半年駐法以示平等刻下赴英呈遞　國書即當駐彼數月初秋當復旋法亦有半年停寓感法人相待之殷但才識有限時虞隕越倘冀列位官長念兩國之友誼匡其不逮而恕其不周則幸甚矣是日土國公使稱中國為　天朝言歐洲及俄美日本等邦皆有　天朝公使土國妬而羨之甚欲與中國結好云云余答以將來必有通好遣使之日蒓齋歸言在英之土國公使亦曾向郭筠翁談及欲與中國通好欲得　天使俯臨其邦以為榮也

初五日日意格來談極久論蚊子船不便遠出大洋不如鐵甲船之適用亦自有理

初八日未正二刻偕筠丈松生清臣至外部坐極久見尚書沙力斯伯理侯一談戌初公餞筠丈宴飲良久席散復久談封一摺兩片接印謝　恩繳銷木質關防分派駐英人員也

初十日與赫德商議中國使館器具宜稍儗用中國之物余欲購置次等之貨但求堅固不須華美赫德以爲運華物出洋定須最精之品使西人稱羨乃佳否則有損又言中國器物精者包運出洋價值僅與西人尋常器具相等清臣亦言西人所以有賽珍會有博物院意欲使遠國慕而購之所以廣貿易而厚民生也使館稍置中華精緻之器所費雖多而暗中益處甚大余以經費漸形支絀猶豫未決請赫德回華時相機圖之

十三日偕清臣至外部沙侯家赴茶會未遞　國書例不得與各官酬應緣沙侯爲外部丞相曾經通拜與他署微異是以特往沙侯接待賓朋甚殷勤其平日於余處事務凡所謂公使應享之權利者無不準依故事固未嘗以使者未遞　國書稍存歧視之心也

二十二日至小學公會中縱觀良久中華所謂小學有古今之分漢學家以文字聲音訓詁爲初學津梁古小學也宋學家以灑埽應對進退爲童蒙基址今小學也西人所謂小學則以顯微鏡察驗纖細幺麽之物以助格致家考究萬物材質凝重之分生死之異動植之類胎卵溼化之所以别由細而知鉅由表

以驗裏由無用以求有用由同種以察異種以此爲小學與光學電學之屬爭奇而並重設公會邀人觀覽亦集思廣益之意也

二十三日夜與松生一談松生言西人政教多與周禮相合意者老子爲周柱下史其後西到流沙而有周之典章法度隨簡册而俱西但苦無確證耳其說甚新而可喜余謂歐羅巴洲昔時皆爲野人其有文學政術大抵皆從亞細亞洲逐漸西來是以風俗文物與吾華上古之世爲近嘗笑語法蘭亭云中國皇帝聖明者史不絕書至伯璽璽天德之有至德者千古惟堯舜而已此雖戲語然亦可見西人一切局面吾中國於古皆曾有

之不爲罕也至於家常日用之器物無一不刻鏤繪畫務求精美則亦吾華尊罍斝琖㮣禁杵洗之遺意也或者謂火輪舟車奇巧機械爲亙古所無不知機器之巧者覦財貨之贏絀以爲盛衰財貨不足則器皆苦窳苦窳則巧不如拙中國上古殆亦有無數機器財貨漸絀則人多偷惰而機括失傳觀今日之泰西可以知上古之中華觀今日之中華可以知後世之泰西必有廢巧務拙廢精務樸之一日蓋地產有數不足以供宇宙萬國之繁費則由精而入粗者勢使然也

二十八日偕濟臣至巴定敦車棧展閱 國書束縛嚴整未初開赴溫則行宮未正二刻停輪乘君主所遣雙馬朝車入宮與

其侍衛大臣世爵命婦同席小宴席散至殿廊立候良久因君主之第三子娶德國公主者攜新婦方來朝謁故接見外客較遲也申初入覲君主在偏殿小室立待第四公主侍立其後沙侯立余之左少前清臣立余之右少後余入門三鞠躬君主亦鞠躬以答余手捧 國書宣讀誦詞清臣以英語再爲宣讀沙侯承君主之命宣讀答詞清臣復譯讀之大約言君主與中國
大皇帝同心欲令兩國永遠和好民人長享太平之福又敬問 大皇帝安好答詞既畢余沙侯清臣皆鞠躬退出

三月初五日拜英國大丞相畢根士費爾德其人有定力卓識年逾七十而神觀不衰英人倚爲長城清臣在車中談及俄土

之相持也土人已力紲求和聽俄人之所爲旣立約矣英人不利俄之得志於土以兵助土而脅俄皆畢相國之謀當時鉅卿議紳不欲用兵皆不韙畢相之說或以去就爭之而畢相不顧也遣將發兵示必戰之勢俄人震慴卒如英約斂軍退歸於是畢相之名益著每議國政老幼婦孺隨而觀之聽其談論觀其手裁無不嘖嘖稱歎額手頌祝

初八日滿臣來談論天主耶穌兩教甚詳余言教者所以束縛凡民使不爲惡賢智拔萃者掦其說而邦國之君師因之以勸懲百姓舉天下爲天堂地獄之說者立旨雖異而本源實同上智不爲教所縛然亦不肯昌言攻之以其有益於政治可以補

賞罰之不足也渦臣自言生平讀教書甚熟然於其荒誕不經愚蒙可笑之語常腹誹之顧不敢公言其惑於稠人廣坐之中亦不肯使子弟習爲背教之語所談與余意大略相合未談化學良久

十二日午初三刻偕渦臣至倫敦畫報局觀印書畫各種機器器之靈巧工程之捷速不勝紀述最奇者能取中國字蹟照影上板而後刷印亦能毫忽無差形神畢露印千萬紙如新落筆者又有整幅紙長逾中國十二里捲爲一筩徑二尺許以筩登架則機器自印自切而自訂成册鬼斧神工眞可怪詫未初二刻歸

十四日日本駐英公使吳雅娜來談極久言日本總邇中華通商之利益彼此同享視與西洋各國通商更爲緊要余言歐羅巴洲諸國幅員皆不甚廣所以能强盛者同心壹志以禦外侮得古人合從之義中華與日本皆在亞細亞洲輔車依倚脣齒毗連中華之富庶日本之自强皆歐洲之所敬畏也是宜官民輯睦沆瀣一氣中華財產足以沾潤於東鄰日本兵力足以屛蔽於東海邦交既固外患可泯蓋不獨通商之利而已吳雅娜深然之又談及高麗琉球諸國余言西洋各國以公法自相維制保全小國附庸俾皆有自立之權此息兵安民最善之法蓋國之大小强弱與時遷變本無定局大國不存吞噬之心則六

合長安干戈可戢吾亞細亞洲諸國大小相介强弱相錯亦宜以公法相持俾弱小之邦足以自立則强大者亦自陰受其利不可恃兵力以陵人也

十五日清臣來談極久言法國律度量衡之法爲天下第一以地球周徑四千萬分之一爲一美德合中華工部營造尺三尺一寸千美德爲一里十分美德之一爲地西美德百分之一爲桑的美德千分之一爲密利美德此度名也地西美德立方容量之物爲一立德以爲升十立德爲地立以爲斗百立德爲桑立以爲石此量名也桑的美德立方容蒸汽爲喀馬以爲分十喀爲地喀以爲錢百喀爲桑喀以爲兩千喀爲密喀以爲斤此

衡名也歐羅巴洲學者以其合於天度多遵信之英國議政院亦有欲據法尺以改英之度量衡者議之而未定也麥西哥總領事佘斐勒來談極久於植物之學尤剖析入微

十八日偕清臣夔九湘浦至遮靈克羅斯車棧迎候駐德署使李丹崖觀察丹崖本令繙譯官羅豐祿由電報知會鳳夔九請余不必出迎余因去冬崇宮保行經柏林令丹崖迎於客店跪請　聖安大開店門萬目共睹閱日遂有新報言中國署使跪迎頭等公使云云歐洲視署使本與參贊無異又於形跡疑似之間啟其輕慢藐視之心於崇公無益而於公事有損余是以特著衣冠迎於車棧以示中國禮制實任與署事分際相等也

二十三日酉初三刻偕清臣至倫敦城主處赴宴英之各城皆有城主能賞罰城中之民猶美法等國公舉伯理璽天德以治其國惟每城歲一易主瓜期較促與伯理璽天德微異耳倫敦之自毀其城而更爲守險之局也留一門不毀以爲古蹟闉闍胥具而無朝夕啟閉之限君主車駕將入門則城主闔門而故爲詰問之詞前驅告以乘輿來幸然後啟門主奉黃金筦鑰以獻於君主君主曰卿總轄此城甚善其仍掌筦鑰鞠躬免冠以謝君主乃驅車而入焉蓋相承之儀文如此城主自有宮室從官有不敬於城主者爲失禮於倫敦之民衆之所共惡也本日城主以耶穌再生節特設大宴主人主婦中坐請男女客二百

二十四人與國公使以諸使之長余以新莅使任皆與焉法國公使亦新至以節序乞假回巴黎署使某在座肴核既畢上座客十餘人以次起爲頌謝之詞工師閒以樂歌與公使先爲各國公使申謝然後自謝倫敦捐貲賑濟與國水災難民之事余之謝詞則曰與國公使既爲各公使申謝各公使可以無言矣本爵初莅使任當爲中國致謝英國上年山西河南旱災承英人慷慨好義捐貲甚多拯濟饑民不可勝數捐賑者出於至誠惻怛之懷非以邀譽而望謝也然而受貲重惠者豈可默不一言本爵敬舉此觴爲本國　大皇帝致謝爲本國執政大臣致謝爲受賑之饑民致謝且爲吾叔父巡撫山西者致謝焉語畢

滿堂拊掌稱善亥正散席車塹塞待於門良久乃得歸

二十四日新報言左相借洋款三百五十萬以供西北餉項不知確否此事有可爲長太息者二焉一則入貲行息西洋無此比例以中華之脂膏塡重息以飽他人一則中國借民債往往脫空欺騙使蚩蚩之氓聞風畏懼遇有緩急不得不貸諸洋商夫洋商豈眞逐海外之財以濟吾華之窘哉仍購券股分取諸華民耳一轉移間而使中國之鉅款公私皆不獲其利顧以子毋之息歸諸居間之洋商謂之得計可乎淸臣述埃及國近事言其借貸英法兩國款項甚鉅不以興辦鐵路礦務學校耕農有益之政而耗費於玩好礮械可緩之事以致隨貸隨盡無可

償還英法以其政治之失當也乃各派能員代之經理復湊款而貸之意至善也埃及王既得借款而斥退兩國經理之員大有賴債之意英法執政大臣以下莫不忿怒將來恐不免與問罪之師中國力大物博區區借款雖不至於受累然自强之事固有更急於船礮軍兵者急其所緩而緩其所急謂之得計可乎

二十五日申初偕清臣出門至俄使館晤署使巴德洛密談極久電報俄京有賊以手鎗狙擊俄皇不中昨日英二世子偕其妻俄公主詣俄國教堂叩謝天神俄署使暨各國公使知其事者集於堂而候問焉中國使不詣教堂故本日特往使館慰問

巴德洛密言東方之國君皆深居簡出是以自古無起意戕賊之事今亦有之咎由西洋諸國警蹕不嚴賊民易啟殺機前事多師俄人亦效尤也問中國於古有之否告以秦始皇博浪沙椎中副車事在二千年前又問中國於史事可攷者年數若干告以自黃帝八年大撓初作甲子至本年爲四千五百七十六年巴德洛密語馬格里云五大洲中立國最早聲名文物可攷見者蓋無出中國之右者矣至馬格師爾家談極久餘答拜數家過門投刺而已

二十六日與金登幹談甚久言新造之蚊子船四艘西歷六月杪可以竣工李相囑丹崖選派學生護送本欲令學生歷練海

上風雲沙線之術而金登幹則言船未至中國不能作爲中國兵船亦不能升懸英國兵船旗號例須倣照英國商船章程乃爲順便蓋所僱用英國水手沿路須有章程以約束之中國學生所肄未精又無資格不能派以舟中緊要職業若所派過於輕微又於體制未合該學生祗能作爲搭附商船俟抵華時再派職事如本人在舟勤學好問亦可微有進益所言不爲無見當與丹崖妥商辦理也又巴西國公使男爵白乃多來談前數日新報言巴西國欲遣派兵船數隻東行與中國換約通好擬招華人至其國墾闢田地云云今日白乃多來拜首言巴西幅員廣闊與歐羅巴全洲相等物產甚富分運他邦源源不窮立

國幾五十年初時人民僅三兆今則十五兆有奇蓋南亞墨利加洲極大之國昔屬葡萄牙今則自主也君主深願與中華立約和好而事屬創始無人爲之先容識其拜中國駐英公使訂一和約余答以中國與各國訂約皆係該國遣使詣華而中朝特派大臣相與商訂斷無兩國公使冒昧訂約於他國京都之理無論中國無此辦法即歐洲諸國亦無此辦法無論密俆司德勒無此權柄即安巴薩多勒亦無此權柄無論中國駐英法之使不宜擅專即中國駐美之使亦不宜擅專反復辨難甚苦白乃多乃言巴西欲通好立約之說貴爵能爲轉達總署乎答以使者職在通達中外之情貴公使若具牘來詢使者斷無不

爲轉達之理但允許與否則非使者所能决也問具牘峯詢而貴爵轉達貴國幾時可得回音能否由電報往詢以便巴西船隻趕早起程答以初議通好何事汲汲兹事重大必須詳細商酌不能由電報往詢也問未得總署覆音巴西船隻可先開赴中國否答以通好之說尚未議定貴國先開船隻赴華有何用處白乃多於余之答詞似已瞭然明曉而於開船之遲早仍反復辨論不休窺其意似別有爲難之處豈其船製業已啟椗不能中止耶將來中國不與定約必有徑遣兵船前往挾制之事果與訂約亦不免多費口舌之爭瀕行時又堅問貴爵揣度總署能速與敝國訂約否答以據貴公使之牘以轉達於總署吾

之職也至於事之允否事之遲速則總署自有權衡非出使大臣所能參議以事勢揣之茲事不能甚速緣西洋各國現多屆修約之期當年所訂之約中國百姓亦有不甚便者如果修約難免有更正之處貴國換約如在各國修約之後則參酌各國條約而立一約可期一勞永逸若匆匆辦理則各國修約方有變更貴國此時何所適從乎送至樓門叉問巴西船隻將來可以出入無禁否答以日國古巴則招華工美國舊金山則議逐華人各邦意見不齊如此今貴國復有招工之說吾不知貴國民情土俗究竟如何若船隻專爲載工而招工之專有悖於中國定章則豈徒中國不能應允即英法諸國議禁販奴者亦將

行其近年所訂之例主持公道以相阻截若招工事則無隱秘苛虐之意本國於貴國之船自當照通商各國之船一律看待

二十八日與馬淸臣談極久淸臣言中國若改絲捐而稅桑樹則蠶課無虧而西人無可置喙其說甚有智術余答以中國自古迄今皆以勸課農桑爲重稅桑樹猶之加田賦也百姓不知桑稅之本意士庶將羣起而譁譟爲策雖甚善未易行也淸臣又言修約之事宜由中國發端明告西洋各國云某年之約有不便於吾民者現定於某年某月約期屆滿之時截止不復遵行則各國必求頒一新約易就範圍西洋諸小國以此術更換英法之約者屢矣惟發函於各公使須在截止之前一年許庶

彼國商人得以豫爲料理不致臨時以改約而受累焉此說赫德亦曾言之蓋係西洋通例如此雖蘇爾小邦欲向大國改約大國均須依從斷無恃强要挾久佔便利之理蓋壤地之借屬如香港九龍司之類則係長約不變其餘通商章程與時遷變儘可商酌更改以求兩益並非一定不易者主人尋客名正言順無所庸其顧忌也

二十九日淸臣論述英國婚姻之禮甚詳從父姊妹可以爲妻而妻之姊妹不許續弦俗之最異者也增删電報字數酉正至丹崖寓中赴宴同席有英之詩人傅理蘭談吐甚有風趣其人立志欲取各國從軍之詩譯爲一書將使人觸目警心勝殘去

殺顧雖難償而其心可嘉

閏三月初三日核定照會法外部稿請其轉飭法駐京公使白羅呢不必干預中國欵捐之事反覆經營久而後定旋思此事由吾華作主吾所不允則白使雖告知外部亦無如我何且外部有咨商中國總署之件必須由駐法公使轉達余侯其來問然後折辯乃無流弊若先因白使有告知外部之言遂遽與外部商辯反示弱矣擬以此意還詢總署暫不具牘即晤外部官亦以暫不談及為是耳是日遣清臣至巴西駐英公使白乃多處語之曰聞貴國將派兵艘五艘前赴中華曾侯命余來詢此事是何意見若貴國遣派商船多隻赴華貿易則中國各海口

向章本容無約之國商船出入其經商納稅等事統由中國稅務司經理若通好立約之事杲蒙本國總理衙門允許貴國公使必須乘坐兵船以示體制則用兵船一艘足矣何必遣派多艘以驚沿海之百姓乎白乃多言巴西新立水師一軍共船五艘將使遊歷各洋面練習海上風雲沙綫如曾侯之意不以驟遣多艘悉赴中華爲然則囑其酌留數艘在新嘉坡一帶停泊亦無不可淸臣又曰曾侯言中國於西洋各國一視同仁據使者懸揣事勢祇要貴國諸事均講情理本國總理衙門亦未必堅執不允通好立約之請但聞貴國現時仍有黑奴玆言信否白乃多曰誠然我國國王立意釋放黑奴但舊黑奴不可驟釋

淸臣又曰曾侯前言現屆各國修約之期恐總理衙門未必遽允貴國新訂一約但亦另有一說中國與各國立約所急欲删改者惟一國倘有利益之事各國一體均沾之語最不合西洋公法緣有時乙國以事求於甲國而蒙允許丙國亦欲同沾利益其實交際情形並不相同無益於丙國而徒有損於甲國也中國與日斯巴尼亞訂有古巴華工條款與祕魯亦經訂有條約於華工一事嚴立規條或云除兩國人民自願往來居住外別有招致之法均非所准或云不得收留中國逃人及另有拐賣不法情事訂約可謂詳細然試辦之初利弊猶不可知貴公使前言貴國亦有招募華工之意將來總理衙門如果允許貴

國通好立約當擇可許者許之如有礙難照辦之事雖業經允許他國而貴國情形不同即亦不能援引他國爲辭希圖一體均沾之語白乃多言此事自當斟酌兩國交涉情形以定章程將來不載一體均沾之條儘可任憑中國之意白乃多旋出其寫寄巴西國王一書以示清臣備錄前月二十六日在余處問答辨難之辭幾無一字遺漏者强記如此洵可畏也聞巴西國王之游歷歐洲各國也每日黎明即起徧覽公私各處有益政事孜孜汲汲殆無暇晷新報戲言巴西國王如最堅之機器運轉不息蓋欽服之詞也

初八日至倫敦大書院輿地會聽教士馬嘉諦宣講游歷四川

貴州雲南之事講罷與公因署會中首領起爲頌辭余亦賀辭數語言地球各國漸聯爲昆弟之歡歐洲有人游歷中土以考察利益之事亦中華之所甚願吾尤喜馬教士所云長途六千里未嘗一遇輕慢之事横逆之人由此觀之是後兩國百姓更可相信相安矣

初十日紳士覺爾其甘布爾問余云中國人民衆多各洲曠土亦甚廣闊何不令人民挈眷出洋兩得其利各國皆以爲華民之出洋不挈眷屬無意久居稍得利益仍復回華是以情意終屬隔膜也答云自中國康熙年間

諭旨停止編審戸口雖增而丁税永不復加　深仁厚澤曠古

無比然亦有一小弊曰戶口之數不甚可者然以幅員之縣邈人煙之稠密約略估計現時不下四萬二千萬人孳生日繁則日用不能甚裕天道然也民人有願出洋謀生者憲章之所不禁顧祇能順民之情未嘗定法制以强之民情安土重遷苟非生計極窘斷無肯輕去父母之邦遠遊數萬里外者其自願出洋皆係貧民一身資斧尚慮不敷安所得資斧以挈眷屬耶

十六日未正公服詣柏金邯宮殿赴君主朝會君主申初視朝儀節亦與太子夫婦代視朝者略同宰相暨各尚書先入各公使夫人次之各公使次之既於廳中謁見君主占位序立然後英人男婦得入朝者魚貫入覲覲畢即出會經入朝者鞠躬而

巳初次入朝者御前大臣於唱名時奏聞君主伸其右手朝者跪一足捧君主之手而吮之獨英民行此禮他國人則否也

十七日偕清臣蘭亭至丗堅芙花園觀百花會主人引導至各玻璃房周覽各種花卉地中皆有暗鑪以寒暑表時其冷熱之度而蒔藝之盞綠倫敦地氣多寒少熱植物常賴人力非火不爲功也

二十二日至德依洛爾夫人家聽議論數段英國婦女極其敬重相習成俗他國視之已爲怪誕而婦人猶以不得服官不得入議院預聞國政爲恨甚矣人心之難饜也

二十六日至清臣室久坐談及刑亂國須用重典之理香港民

庶厖雜奸究逋逃歷任總督皆治之以嚴今總督亨乃西自懲其曾仕數處皆以嚴而召亂也茍香港乃改而從寬管朴日輕而牢獄益滿英人上下咸毀之又云前總督於華人英人一律看待不存歧視之心是以相安無事亨乃西待華人較優轉致華英分爲二黨識者亦以是咎之二說固是實則英國君臣皆崇耶穌教亨乃西獨崇天主教毀之者蓋自書院之教士始爲一唱百和瑕疵日聞病根蓋在於是淸臣所說未足以盡之也觀淸臣所製新式日晷昔年在金陵時見其試作是物屢成屢改冥思力索今始成也隨時皆可取影不必定在午正又能察視分杪故與常晷爲異

四月初五日與淸臣談極久淸臣言中國民人流落英法兩國者時時有之宜倣西洋各國之例由本國國家籌款交公使隨時收留而資遣之說雖有理然譯署肆應各國經費力苦不敷茲事未易舉行也余嘗謂中國辦洋務必須多得通達外國情形之人並於中國設立學塾聘洋人以教中國子弟之好西學者又宜於英法德等國設立中國學塾擇中華績學之士以教洋人子弟之向華學者久則聲氣相孚可以抉幽洞微暗獲助益而所費僅塾師之束修賃物之價值其效甚速而遠

初七日核照會沙侯稿甚久論烏石山事也

初八日偕松生淸臣赴水龍總局茶會得觀一切救火器具局

中共用工役四百餘人以軍法部勒之極爲整肅人執一業熟練敏捷總辦傳令敵龍表行二分而兩龍齊出奐器具以鶴頸梯最爲得力梯聯綴而上高十餘丈以備猛火封門時援數樓上人者十人運之其行如飛西洋房屋極高非此不爲功也總辦卡拍碇沙爲余言自有煤氣鐙以來倫敦常有火災密者日四五審凡物有甚利者常有甚害煤氣鐙其明徵也

初十日與清臣一談清臣言英法兩國借貸子息常例三釐有半重者不過四釐中國借洋款子息一分銀行經手者得用費二釐債主得八釐盤子息之最重者其故有二一則經手不得其人無爲國省費之心二則借得之財以供軍餉而不甚講求

礦務鐵路興利之政西人以爲有出無入故不敢放手借出非貸重息者不放債也其說旣是自吳淞拆毀鐵路之後西國有心人無不竊笑乃至婦人孺子時時於茶會酒筵間推問其故余赧然無以應之託詞支吾而已蓋有執中國借券聞鐵路之毀而疑券之不可恃者西人於謀生理財之道思深慮遠不覦一時之寬裕以爲進退也

十六日偕清臣赴日本公使吳雅娜之請吳雅娜以換約之事拏召徊國設宴以爲別也換約者當時泰西各國與日本訂約以東西刑律不同故於日本設按察使俾按察與領事共理東西爭訟之事其法與中國同與西洋各國互守本國權利之局

則迴然兩歧日本現爵西洋各國言日本刑律久已改從西洋之式欲將前訂條約更改數處俾西人犯法者卽由日本地方官辦理不令領事等官與聞英國已顯拒之然日本此議未息召駐英法德之各公使回國將大議此條期於必行也

十八日偕清臣赴格林尼志天文館看儀象諸器見最大遠鏡一正指南方以測過中之星旁設顯微鏡以覘其分杪設電線以報星過之時刻閱電者記之一度以圓屋四面上下旋轉應手環屋窗門皆以機括啟閉之設水運之機使鏡筩隨星而運設座於鏡架觀者坐之亦隨機而轉也精巧如神不可思議

十九日偕清臣至日本公使吳雅娜處送行談甚久問中國新

製兵船事極詳清臣言此公於中國兵船事最留意向郭筠翁處亦屢次詢訪矣其言敏子船礮法能練上下遠近之準的而不能照應左右云云余在天津見此船時亦以此事爲疑蓋船小礮大礮左右移則船將偏側難勝是其病也余語清臣敏子船但可名之曰水礮架而不必謂之兵船清臣言英人亦如是說也

二十九日赴董納爾德客立茶會其人駕輪船常赴阿非利加之南其船最速而穩蓋精於航海之術者嘗獻議於議院政府言蘇愛斯新河不可恃一有阻塞關係匪輕英人改製船式專主行內海之計而於經行大海之舟不復措意是爲失策所論

亦甚有理與吾華論海運雖通而不可遂廢河運者思深慮遠異曲同工也

五月初一日蚊子船船主郎姓來久談余在天津見蚊子船有二病一曰船小礮大礮口前向不能環顧左右則不甚靈必須船頭轉運便捷方可中的則是舵工當與礮兵相應如臂指之相使較他種兵船更難精熟也一曰船艙窄狹不能載兵勇多名船中雖列洋槍當有事之時直虛設耳蓋礮兵專顧大礮無暇兼顧洋槍有時敵人小划逼近恐有坐困之勢必須稍展艙間略添兵勇金郎皆以爲然言新式船已略增艙間矣

初六日偕淸臣赴庚辛墩博物院技藝公會會分兩種一曰有

用之藝宮室器物鐙燭道路城堡之類成於金木等匠者也一日耳目之玩繪畫雕刻音樂絲繡之屬成於石漆等匠者也事屬匠役而皆有讀書博物之士以維持之知其所無勿忘其所能歲有公會一次縱本國他國之人入院游觀凡舊學新知皆有圖畫式樣分類陳列洵鉅觀也

十四日萬國公法會友士愛師來談極久業東方諸國未入公法會會中人深願中國首先倡導云云余答以中國總理衙門現已公法一書擇要譯出凡遇交涉西洋之事亦常徵諸公法以立言但事須行之以漸目下斷不能錙銖必合者公法之始根於刑律公法之書成於律師彼此刑律不齊則意見不無小

異要之公法不外情理兩字諸事平心科斷自與公法不甚相悖至於中國之接待邊徼小國朝貢之邦

列聖深仁厚澤乃有遠過於公法所載者西洋人詢諸安南琉球高麗暹羅緬甸之人自能知之士愛斯問大辟之刑一死足矣何以有凌遲斬絞之分答以罪有輕重則刑有等差非獨以處犯者亦欲使齊民知所儆畏也

十八日赴阿爾倍德戲園捐助會阿爾倍德者英國君主之夫英人於其沒後爲豎極高牌坊範銅爲像又刻石肖四大洲土人形像百許以環之即余二月晦日游觀處也

二十二日理雅各來談極久其人爲倭格師福爾德書院教師

專教中國學問即前厲廣東三十餘年會譯五經四子書者也自言諸經皆能通曉大意惟周易難於解說余告之曰易之深處未易驟談請爲君舉淺處三數事證之可見西洋人近日考求者中國聖人已會道破如西人不信五行而言水火氣土以爲創論不知易以乾坤坎離爲四正即水火氣土也革之象曰澤中有火革君子以治曆明時即大地全體中心皆火大力相攝斡旋不息故得自轉以成晝夜繞日以成歲之說也雲雷經綸聖人預言電線之理出入无疾七日來復聖人預存西醫之說蠱言先甲後甲巽言先庚後庚震既濟皆言七日得則禮拜之數亦聖人所前知西人紀數號碼九與六顛倒相背易則九

爲老陽六爲老陰凡爻之陰陽皆以九六別之水火既濟火水未濟二卦皆言曳其輪皆言伐鬼方未濟又言利涉大川則火輪汽機以製舟車以勤遠略聖人亦於數千年前見之矣易於中國學問仰觀天文俯察地理形上謂道形下謂器探賾索隱鈎深致遠誠未易言即以西學而論種種精巧亦不能出其範圍安得謂之無關學問哉

六月初六日巳初偕松生清臣湘浦子興夔九萃耕赴英國水師隘口波余子茂次閱看中國新製之蚊子船車至瓦德爾路車棧偕英國兵部官二員海部官三員同登火車午正抵波余子茂次海口礮臺戰艦甚多以時日迫促不能處處細觀將俟

異日更來一次未初乘兵部之小輪舟行二十餘里以登蚊子船稅務司金登幹及造船匠頭某與新船主拉翁等接待使館諸人金登幹之夫人請女客數人亦登舟游觀焉船凡四艘船身長一十二丈五尺余與清臣乘第一艘松生子與乘一艘湘浦莘耕乘一艘夔九乘一艘出洋演試余登舟後與金稅司等同飯飯後試礮礮重三十五噸噸合中國一千八百斤計重六萬三千斤礮子重五百三十五斤食藥二百三十五斤礮之進退高下以及裝藥盛子皆以汽機運之啟閉其機極爲靈便不過用斤許力耳第一礮裝藥盛子進礮皆余自啟其機船進退各然一礮然礮以電機礮聲不甚震耳子出高者行三十餘里

乃濡於水復奮起三四次乃落海中第二船之礮然二次皆金
登斡之妻持電發機古人稱婦人在軍兵氣不揚英人殆無是
說四船進退各然二礮畢余船磨旋三次第一次專使暗輪第
二次專使前舵三次專使後舵計方邊或圓徑三十丈之地足
以旋舟舟旋一次時表三分五秒水兵再加練習當更速也
初八日觀法蘭亭成婚禮官據案而坐新郎新婦面官坐兩家
尊長坐於其左右證盟者四人坐於阼階中坐官問夫婦是否
心願夫婦皆起立點首稱諾左官宣講法律禁令以誡諭之右
官頒發印據令其收執左右官各有大簿書載婚者姓氏居址
夫婦各自署名其上證盟者次第署名蘭亭之證盟四人余與

白羅呢暨外部兩侍郎也署名畢出至天主堂教師爲之誦經新福亦宣講耶穌語以誡諭之觀禮者坐於其後分爲二行東廡皆男家親友西廡皆女家親友宣講既畢在堂男婦皆投錢於囊以爲香鐙之費而酬謝教師之貲不與焉酬謝多者數千金少者數百金新男新婦湊合其財也禮畢至別廳新郎新婦暨證盟四人又各署名於簿然後散

十八日偕松生濟臣仁山子與玉屏習卿欽軒至車欞克羅斯車棧未初登火車未正至烏理治礮局拜總辦雍赫師班不晤晤其參贊時伊洛爾遣工頭一人引觀製造各廠局中地面之大從約五六里衡約二三里有大小輪車十餘乘鐵路迴環相

通共長一百八十里大煙通二十四管皆矗立于雲如極高浮圖煙通皆開旁門略洩火焰故火旺而輕煙若煙出過重使四境居民不便者則局官有罰然鎔鐵大爐大抵燒煤者少而然煤氣者多既使精鐵不粘渣穢亦令濁煙大減蓋雖著此令而局官固不至受罰也機器百千萬種中國歷年所購皆已具體而微前在金陵上海天津各局已屢見之昔僅耳聞而本日始得親睹者約有數事一日已製之礮最大有一百噸者計重一十八萬斤精鋼爲膛熟鐵爲殼高六尺半長三丈六尺前口徑一十七寸後膛徑一十九寸皆英尺也英尺一十二寸每尺較工部營造尺短四分有奇食藥三百三十斤子重一千四百九

十斤則以中國權衡計之子行能於十三英里外擊穿三尺厚之鐵板礮一位值金磅一萬六千然礮一次則子藥之費需金磅四十自八十磅以下至三五十磅者數十尊物力遞減精鋼爲腹面熟鐵爲殼則大抵略同熟鐵皆揉令極碎爲絲爲板然後鎔煉爲一礮諸尻大鐵條以箍束礮身者層層包裹陰陽相銜蓋於堅剛之中寓柔韌之力焉其他小礮不可以數計有純鋼者有兼用精鋼與熟鐵者製法小異然爲前門爲來復則大小一式英人以前門爲佳德人則主後膛皆能堅持其說而不變精進其製法而不已者軒輊之說固未易定也一曰屈鐵之機大鑪容鐵條長者二十五丈機軸轉而捲之俄頃卽成螺旋

圓箍復鎔而錘之則成圓箍中國局中亦有之不過容數丈之條耳一曰捶條之機大輪徑三丈許旋轉如飛撥機令左右轉不盡一手之力而輪齒遂已改向蓋亦以汽機改之故省力也鐵塊高廣數尺以機運大鉗夾之出鑪聳而送於兩軸相壓之處推挽而壓之平置之則成鐵板側臥之則成鐵條鐵塊愈大則條板愈長蓋以推壓之力代錘擊之力也一曰錘鐵之機紅鐵塊重數萬斤出鑪之後十餘人以機鉗之推送巨錘之下高下在心方圓如意亦俄頃而成坏焉錘鐵機中國有之而運用未熟不明移砧之法則不能錘大鐵錘條機則尙無之此機力省而功多果欲製造大器殆不可不備也一曰鋸鐵之機解三

四寸厚之鐵板如以利刃翦紙屈曲如意本日匆匆所覽此數者最奇而最適用旋觀吞鋒羅兵船炸壞之礮蓋因複裝子藥致有疏失以鐵條箍破處庋置局中繪圖貼說以示大眾前口糜碎而後膛仍完好如初亦可證煉熟鐵之得法也工頭云局中共用工匠萬許人遇有軍務急需則晝役萬八千人夜役萬二千人晝夜共用三萬工而他處大局廠如阿摩斯通等局所製者不與焉此局製子彈之處一大廳容二千餘人各司一機小廳容數十百具機輪者不可勝計蓋其規模亦合通國人士之智力積數十年之歷鍊耗無數之財賦而後成焉故閎博精微兼擅其勝也

二十六日巴西公使白乃多偕其國派往中國之使喀拉多來久談白乃多曰接君侯第二次來文不謂仍守前說不甚愜吾巴西之所欲也答云不愜巴西所欲吾心亦自歉然但事關國政實難通融辦理　國家命我轉達之言自當一一傳述刻下中國之意并非專駁巴西招募華工之事即居住別國之華工頗有受苛虐者中國猶將從容議定章程多方保護至本無華工之國何能遽議開招巴西與中國素無交涉本可不求換約喀大臣以不去爲是白云喀大臣奉國命來斷無不去之理答云中國各口通商即無約之國亦有船隻來往何必定求換約白喀齊聲云我國經議政院議定之事不可中止祕魯小國尚

承通好何獨於巴西而拒之答云巴西若往中國求立通商之約事或可行惟招工斷不能允耳白云巴西赴中國非專爲招工一事久欲與中國立一和好之約兩大國可源源往來中國可派公使暨正副領事等官前往巴西察看實在情形也答云巴西現赴中國祇立通商和約中國可否本大臣尚不能懸揣若貴國必提及招工則幷通商和約亦將不允矣白云巴西地廣人稀必無妬忌華工不可因祕魯古巴之故遂疑巴西亦虐華民儘可與中國另定章程保護華民何必堅執不允耶答云他國地廣人稀中國生齒日衆他國招華工前往果能善視吾民匪特有益彼國卽與中國亦無所損是以前此中國於出洋

之工不甚禁止無如近聞別國所往華工多受陵虐此次萬難再准招工之議吾始終只此一說不能變也白云此次議約招工可提不可提中國亦不能永禁巴西提及招工之說答云永遠之說我亦不能預言或巴西生齒日繁竟不再議華工亦未可知或因巴西政教仁祕魯等國附近巴西者其先招之華工有遷移而入於巴西亦非中國所能遙禁總之現在由中國招工前赴巴西斷不行耳白云昨接君侯來文及述船隻一層云懸挂欽差旗號之一艘云云亦與前此面談無異我國現派兵船前往中國敬依君侯之言祇派小質兵船二隻答云小國與巴西向無交涉既係通好何必多派兵船據貴大臣言兩隻亦

猶可說但吾須函知本國貴大臣亦宜囑船上兵役人等不可滋事白曙齊應曰諾余問之曰貴船前赴中國攜有貨物耶白喀同日舟中無貨余又問曰喀公使何時啟程喀云擬於外國十月由倫敦啟程白曰喀又同問曰此巴西人初次赴中國君侯可否給函照應答曰洋船經過安泊之地余皆可寫信知會祇要貴國舟中人安靜中國必客禮相待白云我已將照會中要語電達本國如君侯別有指教吾固樂於傳述者答云我言已盡書於照會別無言語勞君傳述也又謙數語而散

二十九日稅務司葛德立談及雅古貝之子孫被官軍俘獲者長者十餘歲極小者五歲左相援叛裔之例奏請閹割爲奴西

人不以爲逆裔而以喀什噶爾爲再亡之國以該逆子孫爲亡王之裔是以於西陲定罪之議極口詆毀又西人最惡宮刑目爲殘忍使者宜以外洋議論轉達朝廷余告以中國宮𢲅與歐洲迥異宮刑究竟下於大辟一等雅古貝作亂多年其子孫子遺科以應得之刑西人乃袒庇焉名爲好仁實多事耳葛德立亦爲唶然

八月初八日清臣談及意大利國千餘年前有一火山噴出灰埃數日之間平地塡壓數丈城郭掩埋人畜死者無算近者彼處人民掘得當日壓處城郭如舊器物有存攷古者藉以校證當時風俗又庖廚中往往鑄雙蛇以爲竈神又言埃及波斯諸

國皆嘗繪蛇形又言華人所稱龍德能巨能細能飛能潛西人以爲無據余答以古有豢龍之官必確有其物周易以龍取象不必實有其物華人稱爲龍挂者西人以爲水氣電氣激薄而成邵與周易暗合但不可以西人未嘗見龍遂謂無是物也

二十日清臣來一談以英國最初派赴中國頭等公使馬嘉尼像見贈當

高宗純皇帝八十聖壽

召馬公使朝於熱河是時朝臣紛紛以跪叩之禮爲言馬公使堅執不從

諭旨特命以見英君之禮朝覲

大皇帝又　召對數次
恩禮極優初覲之日賜以　御酒
論之日汝勿以爲中國皇帝常觀演劇也今日乃朕八旬壽辰
時與天下臣民共樂耳朕平日寅刻即起一日萬幾未嘗須臾
暇逸也馬公使歸而載之日記清臣以示紀澤因恭記之
九月初一日卯正抵巴黎未正偕參贊官黎庶昌繙譯官聯方
兼辦法文繙譯官法蘭亭公服同詣勒立色宮法國伯理璽天
德格勒斐立迎於殿門紀澤入門鞠躬格勒斐握手爲禮參贊
擎　國書立於後紀澤願取呈遞因陳詞曰中國　大皇帝
問法國上堂下堂公舉伯理璽天德登御寶位　聖心嘉悅

命使臣曾紀澤恭遞此函謁見稱賀願兩國從此益敦睦誼永慶昇平聯輿以法語譯達伯理璽天德受書復握手爲禮曰蒙

大皇帝寄書致賀不勝感謝予亦深願彼此邦交日篤一日蘭亭以華語譯達伯理璽天德負屏而坐延紀澤於其右從官以次列坐問英國公事是否辦畢何時可移駐巴黎對曰此次專爲遞　國書來即日即返英主人曰移駐之後願常晤談紀澤稱謝起立主人復握手爲禮送出第四重門乃入

二十九日德國人倭吉格士來談論英法德人皆用黃金中國用銀通市不便議欲鑄萬國通寶銀錢定黃白金之價較銖兩尺寸之數折衷一是以爲標準余善其命意然一時不能遽行

緣中國近雖偶用外國銀錢祇是商民私相授受既不入於稅餉則未立法律以防私鑄私鑄不止則無論何國銀錢止能行於通商海口而不能通於內地鄉曲隱僻之處倭吉格士又問麥西哥之銀錢行於中國久矣中國既不禁麥錢亦必不禁法錢余曰麥錢雖行至今不入稅餉法錢允行中國與否尚不可知入稅餉一層則斷不能允即足下欲鑄萬國通貨祇要銀錢銖兩顏若畫一久之中國海口亦或可行然云欲入稅餉亦萬不能允也

十月初二日葛德立言及胡雪巖之代借洋款洋人得息八釐而胡道報一分五釐奸商謀利病民蠹國雖籍沒其資財科

以漢奸之罪殆不爲枉而或委任之㫐可慨已

十二日至居停主人利格夫人處談極久法國使署係郭筠丈囑馬眉叔經手賃定眉叔狂傲待西人不以禮人多銜之利格夫人談及馬建忠則軒眉切齒怒不可解巴黎士紳下至倡優妓女亦有深恨之者

二十三日實德稜引其商會總統布勒爾來談其人頗誠實而實德稜則窮困無聊之妄人也午正偕蘭亭至琫馬舍大店縱觀極久工匠暨男女隸役二千餘人每日送貨之車用馬二百餘匹炊爨之事皆以機器入店市物者視他處散店貨精而價廉是以晝夜不息

十一月十六日仁山爲余購得油布楨罩一幅上繪法國歷代君王之像始於法拉孟卽位於耶穌降生後四百二十年當中國宋武帝永初元年終於今伯理璽天德格勒斐登位於耶穌降生後一千八百七十九年卽　今上光緒五年也

十二月初二日寫一函寄松生余去秋出都時與譯署各堂面商武弁學生供事薪俸章程擬稍爲變通辦理各堂以爲然到上海時諭示隨行武弁言英法事繁故多帶候補武弁諸人因經費有限不可作正開銷宜分扣各武弁照章應得之銀以貼給公牘不列姓名之銀卽所謂變通章程也至英國後詢鎊仙丈亦如此辦法本日得松生函則云武弁羅雲漢郭斌忽求支

應隨員補發歷年扣減之銀乃肯歸去蓋疑余私蝕其銀欲以此挾制冀得留差也刁狡如此乃函囑松生并其賞銀而停之以示懲儆余既不飽吾私橐則無論如何尅扣亦可見諸函牘而無愧也

六年庚辰正月十二日拜巴夏禮巴言日本俄人皆謀高麗中國宜豫防之其法獨有勸高麗與西洋大國通商則可藉公法以自全如高麗疑懼西洋則開口於輪楫不通之處亦可獲益余曰高麗國小而貧西洋通商何益巴云君侯勿疑余言爲英人求通商之利余以駐倭日久頗知倭人叵測中國及早圖維非以利高麗且自固藩籬也余曰吾亦非謂英人求貿易之利

益日本不能獨謀高麗必聯結俄人分據其地俄踞高麗海口則英人每歲海上須添無數水軍乃可敵俄保全高麗不得專益中國亦英人所日夕懸念也貴大臣窺日本之欲佔朝鮮較法之欲圖安南孰急巴云法距越太遠損多益少謀心不齊日之貪心較法尤甚俄有內亂未遑遠略日兵若起俄必出爭是可逆睹余曰中國惟我

大清能使高麗首先效順前朝之征高麗者皆勞而無功可見蕞尒小國未易夷滅日縱勝之斷不能有之貴大臣有未雨綢繆之心願中華與英人同保該國則均受利益矣

二月十七日至勾界爾家其人頗富而以灌園自娛得賞星十

餘枚皆獎其樹藝之術者也事母至孝母年八十有八飲食稍
不如量則愁容可掬俟母復膳然後亦復初不肯娶妻謂娶妻
則將怠於孝養蓋畸人而有庸行之謹者
二十一日自巴黎抵倫敦前到巴黎係正月十四日也本日閱
上海申報知紀澤於去臘十七日奉
旨轉補大理寺少卿
三月初二日萬國公法會屠愛士來談言兩國凡立條約分疆
畫界之約與開埠通商之約須分兩次辦理以地界永遠訂定
而通商則有時變更也其說極是
初六日謡盤生來問上古始制文字爲舉蒼頡爲左史沮誦爲

右史暨佉盧字左行沮誦字右行蒼頡字下行等說告之

初八日閱上海函牘始讀奉派使俄之

旨係一人兼使三大國才短任重恐悚曷勝譯署見詢英法之

事是否須

奏派參贊署任竊以英法交情尙密公事刻下無多猶可勉強

支持至請派署使轉恐英法人妄有輕重厚薄之論似以不奏

派爲是

二十日至老城倫敦官銀行觀印票機器以定製之紙四邊有

緣中有花紋字影者次第印之先印花樣圖記次印碼號次印

數目次印名押皆藉輪機運轉而人工極省次觀簿據每日出

入數百萬磅次觀廢票凡票自行中發出而人持之已取金磅者則原票雖寅出卯歸紙色極新亦翦角存之存滿五年則付一炬

四月初五日有軍械局送製造圖來觀末幅繪藍輿一具所以舁臨陣受傷之將士者輿旁繪十字架以紅布翦十字式綴於輿上舁夫亦翦十字綴於衣襟雖經歷敵軍不加害焉此西洋公例也治傷之醫自治本國將士亦治敵軍將士其醫亦綴十字架於衣襟以爲識雖干戈擾攘可以全身遠害無論何等詐國不違此例其言曰將士臨陣非其本心君帥之命也殺已傷不足以示武若殺敵軍受傷者敵軍亦效尤報怨是吾自戕也

又兩軍有被獲者自誓不再預此次戰事卽可縱之使歸如歸而復出本國官長罪而斥之謂輕敗公例則受累者多也此西洋風氣之未澆者書而記之

十三日金登幹來談論中英和約不公之處宜於修約之年照會更改甚與鄙意相合余謂改約之事宜從弱小之國辦起年年有修約之國卽年年有更正之條至英德法俄美諸大國修約之年彼亦迫於公論不能奪我自主之權利則中國收復權利而不著痕跡矣

十五日日意格云李相欲買某局水雷十具而該局必須整賣五十具併各項費用約須英金四萬磅尚未定議余謂水雷之

器製行未久各國大戰事未聞以演放水雷奏功者效驗尙不可知豈可遽捐多金購之日君深以爲然

五月十一日與淸臣談及鐵甲船事余思鐵甲船爲海防利器不能不購然此時俄事和戰未定若有戰事卽在目前目前所急又不在鐵船而在長鎗巨礮防守淺水之器淸臣以爲然而言中國購辦鎗礮在兼取各國之長然有一大弊宜戒者礮子鎗彈慮有不合膛口如英之阿馬斯湯德之克虜伯皆天下良工精械也然局異法異規矩尺寸輕重亦多不同假如某營慣用阿馬斯湯之礮及續請藥彈而得克虜伯局所製則所舁之礮成廢物矣西洋有以此取敗者故特論之

二十日編電寄譯署言北洋電囑緩行鈔件雖到仍候尊電俄頗望一戰籍策水陸兵費飭戒邊帥束士卒勿挑釁云云

六月初八日抵巴黎午正赴法國換旗會法自被德人擊敗改爲民主之國至是軍實告成伯理璽天德躬臨閱武頒以新旗面諭將士兵三萬餘人觀者五萬餘人分隊行過按場前首爲學堂練習之兵次巴黎城守兵次巡捕保甲兵次阿耳及爾土兵次水龍救火兵次礮兵最後馬兵申正閱畢不日閱兵而曰換旗會者格勒斐出身文職文官不可閱武故命兵部尚書閱兵而伯理璽天德分營頒旗焉馬步兵皆不如英軍整肅然操練至此已非朝夕之故矣

二十九日偕康侯劼堂至外部見尚書吉爾斯駐華公使布策
福外部總辦梅尼廓福吉爾斯面冷詞橫始言約不可改繼言
各國訂約誠有商改之事惟未經商改即罪其全權之使增兵
設防有意尋釁等詰難良久最後乃允代奏國君請示呈遞
國書
七月十三日偕康侯日意格夏千塔木庵往俄都西鄉彼德爾
火福游觀俄皇避暑行宮在焉窮奢極麗無從摹寫英法宮殿
所不及也
十七日偕康侯劼堂公服齎　國書至俄皇薩思克行宮之朝
房坐半時許禮官奉俄皇命設宴相款席散偕禮官曁余從官

同入殿廷進見三鞠躬而前手捧　國書宣讀誦詞俄皇受書答詞皆孟第傳譯俄皇因聞崇使開釋邊界各案奏結詞色甚悅退入閣中禮畢禮官引余與從官出申初回署

八月十一日爲譯署擬噌噌太司特文牘稿噌噌太司特者譯言表理文也俄以兵船脅制吾華吾華不得已而暫棄伊犂以收回崇星使上年所議損華利俄諸事則必有此表理之文以致俄國暨西洋各邦表明中國之暫以伊犂讓俄者非中心所願長於理而詘於勢耳西洋各國常有具此牘者故自作一稿交諸譯官

十四日至外部署尙書熱梅尼處傳

旨請其電奏俄皇留布策在俄議約良久乃允奏

十八日接外部答函云俄皇允召布策回俄相商爲之稍慰編電五十八字寄譯署

二十四日將新購中俄邊界小圖俄人所刻者注華字數十處

九月初四日閱譯官所錄與布策問答此次辨難往復話句益多記憶不全

十月初九日校閱霽堂所錄初八日在外部問答節略

十一月十八日閱譯署所記外部問答節略一本

二十七日編電語說伊犁地形給伊犁塔爾巴哈台地圖

十二月十四日謁見俄皇賀正旦

十八日閱譯署電報知紀澤所商改俄國約章已奉
溫旨僉允深以爲慰
七年辛巳正月初二日至淸臣日意格室商改條約章程淸檢
地圖
初四日見吉爾斯談商改條約之事布策在座爭辨良久
十四日布策偕孟第來談將漢文約章稿議定而去飯後封發
保薦人才密摺
二十三日自繕陸路通商章程凡二千一百餘字繕畢號記條
約章程卡倫單數目三分
二十四日將彼村所繕條約印糖板一次批條約章程十餘段

二十六日偕筱村凱生龢堂穆庵至外部與吉爾斯布策等校閱敕書議定通商章程應添字者一處遂將條約章程卡倫單專條畫押蓋印

十四日接龢堂電報云俄皇本日閱兵歸被匪黨轟斃爲之駭愕駐俄七月有奇商改約章終得就緒實賴俄君顧全友誼而相接以禮始終不衰令人心感且其爲君慈惠愛人德政甚多特以剛斷不阿嚴於去惡遂及於難自法國大亂更爲民主歐洲各邦民心皆蠢蠢不靖俄之弑君亦非專怨一人也匪黨雖橫并無才智卓越之倫主持其閒以爲弑一君即政務大變可以亂民之欲故俄君之死各國冤惜德國尤恐懼也

十九日封緘轉寄

御賜印度鄧鄰德雞王寶星花瓶等件戌初離使署展輪亥正抵多福爾登舟渡海

三月初三日閱上海寄來函報知沈經笙相國作古爲之惘然沈相雖規模稍隘然勤儉忠純始終如一亦救時良相也

四月十九日辰正偕內人率兒女自使署動身巳初至車棧因杜法爾海峽常患沙湧膠舟改道由法國之博隴英之佛爾剋師吞而行未正登舟風浪頗大人人嘔吐申正渡海畢戌初抵倫敦

二十六日偕內人仲妹率兒女觀僬僥人始出男女二人各高

二尺許最後二人各高尺許男年十六女十八男重九磅半合
中國權七斤七兩有奇女重四磅九兩合中國權三斤十兩有
奇聲啾啾如京城傀儡戲形亦似之體段么麼骨格軟弱如數
月之孩然語言酬應無異成人出洋所見新奇無過於此者
五月二十七日奉
旨曾紀澤補授宗人府丞
六月初五日自繕致吳蕙吟函約千餘字又自繕致李筱泉制
軍函一千四百字函畢作謝補授府丞摺
十八日接邵筱村十二日來電知紀澤於十一日奉
旨補授副都御史

二十五日未正偕署中參贊繙譯各員同至外部互換條約畢

與吉爾斯布策等一談

三十日更服偕凱生等及俄禮部總辦司徒龍乘馬車入行宮

謁見俄皇於小閣致遞　國書賓其郎位俄皇答詞孟第傳譯

禮畢俄皇送出閣門接見參贊等官慰勞數語而返

閏七月二十日抵愛森下車偕僚友游觀製造各廠除造火車

鐵路鐵輪器外皆與他局無異但局面宏闊耳申初觀水龍公

所又觀鍊鋼廠兩處工匠整齊敏捷爲他處所不及

八月二十三日寫諭單一紙分付三國使署員弁回華行李運

費歸公開銷者宜定輕重限制有帶火藥鎗子及一切引火危

險之物宜交至公中成總封固寄遞不許私藏箱篋

九月初九日偕康侯譪堂率鑾兒步行至拿波崙紀功坊登至巔頂眺覽良久

十月初二日至巴黎書庫觀所藏中國書籍

十二月初十日閱上海寄來函牘申報接電報有

諭旨命紀澤暫任三年使署員弁衣冠來賀

二十五日作摺稿計一千三百字

八年壬午正月二十日收檢新購法海部所印中國各埠海道圖

二月十八日以長木界方刻尺界尺四面刻尺四種一日工部

營造尺據會典所載營造尺一尺合民閒裁衣尺九寸二曰民閒裁衣尺據中英和約所載中國一尺合法國邁當一千分之三百五十五三曰法國美德尺即邁當尺地周四千萬分之一界方短不足一美德百寸之數乃刻三十五寸半以合中國民閒裁衣尺之長四曰英國尺長約法國美德尺一萬分之三千四十有奇又約如中國民閒裁衣尺八寸六分也每尺十二寸每寸八分刻畢以髹塗之

三十日巴西國駐法署公使來送寶星其國君因中巴訂約之始由余發端以頭等玫瑰寶星貽余以謝

五月初十日長女自華來西見女兒病狀不禁流淚坐定與幼

仙槎一談

七月二十九日改公文咨呈總理衙門言香港交犯事

二十四日更公服赴英國新造之廷訊公署觀英君親臨落成之禮午正升殿工部尚書以公署管鑰跪呈君王君王受而以予大律例官大律例官跪而受之誦詞甚長君主諭云此署可以開用宮樂吹觱栗以宣告庶民禮畢而退

十一月二十八日至議政院弔剛必達之喪同治九年德兵襲破法都剛必達乘輕氣毬衝出重圍糾合民兵六十萬以商犀統之與德兵鏖戰雖不能勝然法之有以自立實賴二人之力是以百姓歸心舉爲下議院總統而其權力隱然爲法之帝王

本日喪儀之盛亦巴黎所罕覯

九年癸未二月初四日偕清臣赴俄公使處談伊犂事

四月十六日至木司姑總督凭窗觀俄皇入城之儀先過者馬步兵哈薩克兵次六馬輦輅十餘兩俄皇乘八駿之輦宮眷皇親暨大臣命婦乘六馬輦數兩隨之殿以馬步兵甚多奏軍樂良久

十七日更公服詣克力門宮殿立候良久俄皇俄后出殿接見各國公使余位在第四立談數語引從官見之禮畢退出

十八日俄皇遣御前大臣來送陞冕禮節册且告二十一日陞冕陪之一坐

二十一日偕清臣先赴德使署與各國公使會齊乃赴俄皇之大教堂西人無宗廟自天子至於庶人典禮儀文皆舉行於教堂陛冕之典蓋合郊廟爲一禮也已正俄太子王公至俄皇俄后繼至教士誦經禱天俄皇更銀鼠金黃袍袍之前稱身之長後則長二丈餘御前大臣數人以手承之大教士進金剛石鑲成之冠製如兜鍪俄皇自取著之又進金劍金球球有十字架俄皇次第受之俄后跪俄皇前侍臣別進一冠形製減小俄皇取而加於后首尙衣命婦二三人侍后側安於髻上侍臣進袍如皇袍命婦侍披袍已俄皇扶后起立執手親嘴爲禮太子公主諸親王公皆至御座前親嘴爲禮各國王太子有姻婭者亦

如之賀者退俄皇與后坐於寶座旋起立自午至未乃畢
五月初一日赴克力門宮庭公宴俄皇俄后中坐皇族王公公
主各國王公來賀者各國公使暨公使眷屬同席陪之俄官另
三席席散俄皇與各公使次第立談敷語問余徑回巴黎抑往
森比德堡余答將赴比德堡
十年甲申四月初四日閱譯署來電知許竹筠奉
旨出使法德義和奧李丹崖目下兼署使法大臣紀澤專辦英
俄使事
十月初四日查譯署來電知初三日奉
旨兵部右侍郎著曾紀澤補授

十一月二十六日閱課卷一本卷爲靄堂之作題爲論西洋各國巡捕余批數語於總批之後云西洋各國莫不講求兵法其練巡捕也以練兵之步武整而齊之中國何嘗不重武備但細加考校知中國所謂兵者僅如西洋巡捕之職役耳其所以異者中國之兵隸於官與西洋之兵同而西洋之巡捕則隸於民也兵隸於官則兵民之氣不通故往往有用兵以禁暴詰奸而百姓藏奸匿盜以擊兵與官之肘者巡捕隸於民百姓糾衆集貲以養巡捕以靖閭閻人心有恃巡捕以自衛之心惟恐巡捕無權於是互相勸戒不肯干犯法紀以撓巡捕之權衆志日堅巡捕日重偶有凶頑勢不得逞是以無凶不懲無案不破非國

法使然蓋衆志使然也法紀者國家所以治百姓法紀之行不行其關鍵仍在百姓而不在國

十二月初九日查譯署來電稱本日奉

旨曾紀澤鄭藻如出使期滿均暫留半年

十五日閱旗昌洋行來電知外姑劉母王夫人棄世悲傷曷已外姑之仁慈盛德天下罕見罕聞親友鄉鄰當無不愴悼者無論至親骨肉也

十一年乙酉正月十九日步游市肆至一處有一人狎四豹者凴婦人臂三尺圍者矮人二尺者高人七尺者人無掔以頭與臂鋸木及作字者人無臂以足縫紉及作字者人無腰以下者

覲良久乃歸

二月二十日查譯署來電知中法和約已由畢樂金登幹畫押

六月二十一日核進呈條約摺稿

二十九日校對煙臺條約及續增專條繕正之本批葉數次序

十月二十六日閱申報讀九月初六日

皇太后諭旨派　醇親王總理海軍事務慶郡王奕劻大學士

李鴻章會同辦理善慶曾紀澤幫同辦理　高厚之恩特達之

知何以圖報

十二月十七日赴上議政院觀英主親開議堂之大典見英之

世爵各服其服朱衣長曳地襞積綠銀鼠橫行數貴視畫多少

以辦其等君主至寶座太子在旁稍後坐上議院宣讀君主諭
旨讀畢即散
十二年丙戌正月二十日描摹乾隆年間　頒賜阿瓦緬甸國
王之印閱輪筆印字器法式
二月十二日兩次編電致譯署一論槍事一論緬甸事
十九日閱文報局寄來函牘申報知十二月二十七日奉
旨轉補兵部左侍郎
二十四日作謝　恩摺　一
三月初五日謁見英主辭行
四月二十日乘馬車往閱轉爾次大橋之工橋以鐵爲之架於

海汶長八千九十一英尺高距水而百五十尺欄高於橋亦如之將以通火車刻下工成十之一已興工三年估價共英金二百萬磅合火車公司四家之力以成此舉

九月十二日偕內人率兒女離維畢陽廍抵阿筏輪船廒𩇕堂自巴黎來送行李伯行張聽帆自倫敦來送行白德勒維畢陽呂惕蕖遮爾舟各攜眷來送行已正輪船啓椗

十八日入蘇愛斯河

二十四日抵亞丁

十月初四日泊哥龍埠

初九日抵新嘉坡左子興率其母率其姪來舟迎候

十三日入西貢瀾滄江口泊而候潮潮至舟行

十八日抵香港

二十三日抵上海往天后宮廨居

二十八日自廨啓行登鈞和輪船至吳淞口登岸乘肩輿閱礮臺形勢甚佳惜大礮不足又平衍之地工程頗艱耳閱畢登舟復行抵大沙泊焉

二十九日抵江陰登岸閱礮臺山勢極佳土堅易於興工可以持久礮亦粗足閱畢至韶臣軍門營小坐辭出登舟凌問樵吳朝傑田海籌送余往甯抵七濠口泊

三十日抵草鞋夾司道以下官來迎至下關登岸閱礮臺至問

樵營中一坐登舟復行抵旱西門叔父暨豐將軍紳田織造廣英皆迎於接官廳未正入督轅

十一月初三日出城至下關登舟展輪行

初四日抵上海

初七日登海晏輪船同舟者曹逸齋莊儆庵諸人申正啓椗

初十日抵天津李傅相吳清卿中丞偕司道以下文官鎭將以下武官迎於官廳坐談片刻偕李相至北洋大臣行轅寓焉

十四日啟行至蔡村

十五日抵張家灣

十六日入城至賢良寺岳松弟迎於門　醇邸遣人來問

十八日辰正入乾清門在內朝房久候巳初入　養心殿跪
安謝　恩
皇太后問在途行若干日又　問英法俄大概情形末問在洋
水土何如飲食何如均隨　問奏對
命明日再遞牌子即下出西華門謁　醇親王談極久拜孫萊
山大司寇一談如紀澤已𡥅
派總理各國事務衙門行走
十九日入　朝辰正
召見
皇太后問各國船械各國交涉又　論海軍事宜　論總理各

國事務衙門盡心辦理隨　問奏對午初退　朝拜閻相一談

又拜恭伯慶三邸一談